

**Peireto BERENGIER, André DUPUIS,  
Mario-Tereso JOUVEAU,  
Reinié JOUVEAU, Carle ROURE**

# **FARFANTELLO**



**C.I.E.L. d'Oc**

*Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc*

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang  
<http://www.lpl.univ-aix.fr/guests/ciel/>

# Farfantello e lis amour impoussible

Quau a treva, tant pau que siegue, l'obro pouëtico d'Enrieto Dibon (Farfantello), a pas poussu manca de remarca lou grand noumbre de pouèmo que traton dóu meme sujèt: un amour impoussible. Elo-memo se n'es avisa quouro escriéu, dins *La Pouso-Raco*, à prepaus de soun rouman *Ratis*:

*Lou leit-motiv dis amour impoussible revèn,  
un cop de mai, me secuta.*

En 1925, la revisto *Le Feu*, beilejado pèr Jòusè d'Arbaud, publico *Li Mirage*, proumié recuei de vinto-sèt pouèmo camarguen de Farfantello.

Lou segound pouèmo dóu recuei, *A l'errour*, es couneigu de tóuti despièi, subretout, que Louvis Brauquier escriguè, dins sa prefàci dóu *Radèu*, en 1973, aquéli mot, tant cita despièi:

*... pendant très longtemps, puisque je l'ai retrouvé 40 ans après avoir oublié son origine, j'ai vécu, voyagé et rêvé avec ce fragment de poème qui, dans ma jeunesse, m'avait, à coup sûr, touché et me touche encore, quelques mots de tous les jours, assemblés avec un bonheur naturel, donc inimitable, et dont la rencontre résonne singulièrement.*

*Vène, t'esperarai sus la plaço di Santo,  
Un vèspre, à jour fali...*

Aquéu pouèmo s'adrèisso à-n-un *poulit* (es elo que lou dis) gardian. Ansin Farfantello, qu'avié pancaro vinto an, esperavo un jovenome pèr passa em'èu uno niue dins la glèiso di Santo coume au mitan di biòu e di saladello, pèr soulamen

*De la niue senti(ren) la bèuta, la calamo  
la pouèsio e la douçour.*

Aqueste gardian a-ti eisista?

A-ti un visage couneigu d'aquelo que l'espèro? N'en sabèn rèn, mai me sèmblo que déu èstre tout simplamen un gardian, LOU gardian, sènso persounalita bèn definido, *lou* gardian, es à dire l'ome di biòu e di chivau, de la sansouiro vasto, en quau se pòu revassa e que pourrié veni *Un vèspre, à jour fali, sus la plaço di Santo*, avans de se